

COMPLEXITÉS, CAPACITÉS, COMMUNAUTÉS :

Changer le discours sur le développement dans l'éducation, la protection et le développement de la petite enfance

Le terme "renforcement des capacités" est entré dans le langage courant durant le développement international du vingt-et-unième siècle. Alors que ce terme a une signification différente pour différentes personnes, il est souvent utilisé pour décrire une infusion de connaissances ou de compétences pour contribuer à la création d'un gouvernement ou institution capable de répondre aux défis majeurs liés au développement. Toutefois, comme d'autres interventions bien intentionnées de l'Ouest industrialisé, un tel "renforcement des capacités" peut avoir un effet autant destructeur que productif. Ce volume problématise de telles activités et présente une autre façon de promouvoir la construction de capacité dans le cadre du développement.

Le volume commence par une exploration du concept de renforcement des capacités et se concentre ensuite sur deux exemples de promotion de capacités pour l'éducation, les soins et le développement de la petite enfance (DPE). Le Programme de Partenariats des Premières Nations (PPPN), un programme d'éducation postsecondaire innovateur et efficace lancé en 1989 à la demande d'un grand conseil tribal dans le nord du Canada, a mené à 10 apports éducatifs dans diverses communautés autochtones au cours des vingt ans qui ont suivis. Le deuxième programme, lancé en 1994 à la demande du siège de l'UNICEF, met l'accent sur l'Afrique subsaharienne. Alors que le programme inclut toute une gamme d'activités qui concernent la promotion de capacités, le vecteur central pour ce travail de développement est l'Université Virtuelle pour le Développement de la Petite-Enfance (UVDPE), un programme créé en 2001 et maintenant en phase de transition vers les universités africaines.

Ce livre décrit des approches pour la promotion de capacité qui répondent aux complexités et aux possibilités des communautés – au niveau local ainsi que national. Ces initiatives défient le discours actuel en ce qui concerne le développement dans le cadre du DPE et du développement international et, ce faisant, fournit d'autres moyens de renforcer les capacités pour les chercheurs et les professionnels dans le DPE, l'éducation, et le vaste domaine du développement international.

University of Victoria
PO Box 1800 STN CSC
Victoria, BC V8W 3H5 Canada



COMPLEXITÉS, CAPACITÉS, COMMUNAUTÉS

COMPLEXITÉS, CAPACITÉS, COMMUNAUTÉS

Changer le discours sur le développement dans l'éducation, la protection et le développement de la petite enfance



Alan Pence
Allison Benner

COMPLEXITÉS, CAPACITÉS, COMMUNAUTÉS :

Changer le discours sur le développement
dans l'éducation, la protection et le
développement de la petite enfance

Alan Pence et Allison Benner

Avec la contribution aux différents chapitres de :
Fortidas Bakuza & Clarence Mwinuka, et
Foster Kholowa & Francis Chalamanda



**University
of Victoria**

Publié par l'Université of Victoria
P.O. Box 1800 STN CSC
Victoria, BC V8W 3H5
© 2016 Alan Pence et Allison Benner

Les droits moraux de l'auteur sont déclarés
Couverture : Lynette Jackson
Imprimé et relié au Canada à l'université de Victoria.

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Pence, Alan R., 1948-

[Complexities, capacities, communities. Français]

Complexités, capacités, communautés : changer le discours sur le développement dans l'éducation, la protection et le développement de la petite enfance / Alan Pence et Allison Benner ; avec la contribution aux différents chapitres de Fortidas Bakuza & Clarence Mwinuka, et Foster Kholowa & Francis Chalamanda.

Traduction de : Complexities, capacities, communities.

Comprend des références bibliographiques.

Publié en formats imprimé(s) et électronique(s).

ISBN 978-1-55058-592-6 (couverture souple).--ISBN 9781-55058-591-9

(pdf).--ISBN 978-1-55058-593-3 (epub)

1. Enfants--Développement. 2. Éducation de la première enfance.
3. Puériculture. I. Benner, Allison, auteur II. Titre. III. Titre: Complexities,
capacities, communities. Français.

LB1115.P4514 2016

305.231

C2016-903923-4

C2016-903924-2

Cette publication est distribuée sous la License Créative Commons, Attribution-Non Commerciale 4.0 International (CC BY-NC 4.0). Cette licence permet à quiconque de partager et adapter le travail à des fins non-commerciales à condition que l'attribution appropriée soit donnée, et que dans le cas de réutilisation ou distribution, les termes de la licence soit clairement présentés. Pour obtenir des autorisations pour des utilisations au-delà de celles décrites dans la licence Créative Commons, veuillez s'il vous plaît contacter Alan Pence à apence@uvic.ca



*Ce livre est dédié à la mémoire du Dr. Jean Cyril Dalais—
un militant infatigable et éloquent pour les enfants d'Afrique.*

À PROPOS DES AUTEURS

Alan Pence est Chaire UNESCO pour l'Éducation, les Soins et le Développement de la Petite Enfance, et professeur à l'École des Soins pour Enfants et Adolescents à l'Université de Victoria. Il est le détenteur du Prix international de leadership en éducation du Bureau Canadien de l'Éducation Internationale, du prix inaugural de la recherche Craigdarroch de l'Université de Victoria pour 'avantage en société', et un finaliste pour le prix du Sommet Mondial sur l'Innovation en Éducation (WISE). Dr Pence est le fondateur du Programme de Partenariats des Premières Nations, un programme d'éducation et de développement communautaire autochtone, et de l'Université Virtuelle pour le Développement de la Petite-Enfance (UVDPE), un programme pour la promotion de capacité DPE actif en Afrique depuis 2001. L'auteur de plus de 130 articles et chapitres, deux de ses livres qui sont étroitement liées à ce volume sont *Soutenir le Développement des Enfants Autochtones* (avec Ball, 2006), et *Le Futur de l'Afrique – Le Défi de l'Afrique: Les Soins et le Développement de la Petite Enfance en Afrique Sub-Saharienne* (édité avec Garcia et Evans, 2008).

Allison Benner a plus de 20 ans d'expérience en tant qu'écrivaine, chercheuse, instructrice, et conceptrice de programmes d'études en linguistique et petite enfance. Son travail comprend des études de première acquisition des langues dans divers milieux culturels, les soins de l'enfant et les politiques et programmes d'apprentissage précoce, et le renforcement des capacités et l'apprentissage expérientiel dans l'éducation postsecondaire. Au cours des deux dernières décennies, Dr Benner a collaboré avec Dr Pence sur de nombreuses initiatives de promotion de renforcement des capacités dans le domaine de la petite enfance, y compris la rédaction ainsi que des projets de curriculum pour les programmes de partenariat des Premières Nations et l'Université Virtuelle pour le Développement de la Petite-Enfance.